

## **Geistes-Gruß**

*Johann Wolfgang von Goethe*

Hoch auf dem alten Turme steht  
Des Helden edler Geist,  
Der, wie das Schiff vorübergeht,  
Es wohl zu fahren heißt.

»Sieh, diese Sonne war so stark,  
Dies Herz so fest und wild,  
Die Knochen voll von Rittermark,  
Der Becher angefüllt;

Mein halbes Leben stürmt ich fort,  
Verdehnt die Hälfte in Ruh,  
Und du, du Menschenschifflein dort,  
Fahr immer, immer zu!«

## **Duchův pozdrav**

*Johann Wolfgang von Goethe*

Na staré věži vyhlíží  
duch z báje hrdinné  
a lodi jež kol projíždí  
na pozdrav pokyne

„Mé slunce, pohled“, mělo žár  
mně v žilách vřela krev  
a srdce pohár přetékal  
já víno znal a zpěv

Dřív život hnal mě kvapem dnů  
teď zase mír mi přál  
a ty, ty loďko lidských snů  
jed' stále dál, jen dál!“